

СВИДЕТЕЛЬСТВО

о постановке на учет средства массовой информации
№ 14206-Ж
выдано Министерством культуры, информации и общественного согласия
Республики Казахстан
4 марта 2014 года

Омирбаев С.М., д.э.н., профессор (главный редактор);
Пфейфер Н.Э., д.п.н., профессор (зам. главного редактора);
Аубакирова С.Д., (отв. секретарь).

Редакционная коллегия:

Абибуллаева А., д.п.н., профессор, ЕНУ имени Л.Н. Гумилева;
Агавелян О.К., д.п.н., профессор, Россия, Новосибирск, НГПУ;
Анн Мерфи, PhD докторы, профессор, Дублинский технологический
университет (Ирландия);
Бурдина Е.И., д.п.н., профессор;
Кертаева Г. М., д.п.н., профессор; ЕНУ имени Л. Н. Гумилева;
Калдыбаева А.Т., д.п.н., профессор, Кыргызстан, КГУ имени И. Арабаева;
Кудышева А.А., к.п.н., профессор;
Нургожина Б.В., (тех. редактор).

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели.
Мнение авторов публикаций не всегда совпадает с мнением редакции.
Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов.
Рукописи и дискеты не возвращаются.
При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник ПГУ» обязательна.

МАЗМҰНЫ

Абусейтов Б. З., Әбділлаев Ә. К.

Жоғары оқу орындардағы студенттерінің
салауатты өмір сүру үлгісін қалыптастыру негіздері12

Әбікенова Д. Б.

Кәсіби-педагогикалық құзыреттілігінің құрылымындағы
жоғары оқу орнының ұстазының АКТ-құзыреті17

Алпысов А. Қ., Джарасова Г. С.

Есептерді шешуде анализ бен синтез әдісін қолдана білу23

Алпысов А. Қ., Джарасова Г. С.

Ақпараттық технология негізінде логарифмдік теңдеулерді шешу.....31

Аубакирова С. Д.

Инклюзивтік білімінің мәселесі40

Аширбаева Н. Н.

Әскери мектеп түлегінің зияткерлік қабілеттерінің құрылымы45

Ахметов Т. Ә.

Жаңа қазақстандық патриотизмнің түп-төркіні51

Әміреев Н. Ә.

Қазақ әдістемесіндегі жазудың зерттелуі59

Баєтов К. Д., Баєтов Б. К.

Егде жастағы спортпен айналысушылардың өзін-өзі бақылауы68

Байгожина Ж. М., Жакибаева Г. Б.,

Кисабекова А. А., Масакбаева С. Р.

Жоғарғы оқу орындарындағы сабақ өтудің инновациялық тәсілдері.....78

Баймухамбетова Б. Ш.

«Магистранттың зерттеушілік іс-әрекет»
түсінігі жайлы теориялық анализі85

Берикханова Г. Е., Мусатаева И. С.

Университеттің ақпараттық білім беру ортасын
пайдалану негізінде оқу үдерісінің тиімділігін арттыру90

Давлеткалиева Е. С., Мулдашева Б. К.

Біліктілікті арттыру деңгейлік курстары аясында
мұғалімдердің рефлексивтік қабілеттерін дамыту95

Даумова Б. Б.

Қазіргі мектептегі жоғары сынып оқушыларының
этнотолеранттылығын қалыптастыру үдерісінің
педагогикалық негіздері103

Джубанова Г. Д.

Ерте сатысында орыс тілін үйренуге сөйлеу
дағдылары мен студенттердің қабілеттерін басқару жүйесі.....107

Жетписбаева Б. А.

Тілдік жағдаяттарды педагогикалық сипаттау өлшемдері
(көптілді білім беруге сәйкес).....113

Жунусбекова А.

Білім беруді басқару саласындағы болашақ бастауыш сынып
мұғалімдерінің кәсіби құзыреттілігіне қойылатын талаптар122

Жұматаева Е., Беисова А. Е., Исакова З. С.

Жоғары мектеп парадигмасының ғылыми негізі129

Жұматаева Е., Беисова А. Е., Исакова З. С.

Білім мазмұнын жеке мүмкіндікке бағдарлау.....136

Исакова К. С.

Бастауыш сыныпта «Step by step» технологиясын іске асыру145

Қалиев Н. Қ.

Дене тәрбие сабағында студенттердің
қарым-қатынас мәдениетін қалыптастыру149

Капенова Ж. Ж.

Көптілдік білім беру жағдайындағы
тілдерді оқыту әдістемелерінің мәселелері 154

Капенова Ж. Ж.

Көпмәдениеттілік кеңістігінде тілді үйренудің
принциптері және әдістері160

Кударова Н. А., Асаинова Ж. С.

Қазақ халқының этнопедагогикасы мен этнопсихологиясындағы
эстетика ұғымын мектеп оқушыларының түсінігіне енгізу168

Қонақбаева Ұ. Ж.

Бейіндік оқытуды енгізу жағдайында
мұғалімге қойылатын жаңа талаптар173

Лепешев Д. В., Гринвальд Н. М.

Қазақстандағы және шет елдердегі білім жүйесі179

Мирза Н. В., Маженова Р. Б., Гаак А. Ю.

Мектепке дейінгі мекемелерде
салауатты өмір салтын қалыптастыру.....188

Мырзабекова А. Б.

Кәсіби өзін-өзі анықтау мәнмәтінінде
студенттердің өмірмәғыналық бағыттарының қалыптасу мәселесі194

Нарықбай Р. Т.

Қимыл-қозғалыс ойындары арқылы студенттердің
ұйымдастырушылық іскерліктерін арттыру199

Омарбекова А. И.

Өзін-өзі тану пәнінің этнопедагогика пәнімен ықпалдастығы.....203

Сейдахметов Е. Е., Абусейтов Б. З., Баймуханбетов Б. М.

ЖОО кейінгі білім беру үдерісінде магистранттарды
заманауи технологияларды пайдалануға дайындау210

Тұрғанбаева Б. Ш.

Қазіргі қоғамдағы құқықтық тәрбиенің маңызы219

Тұрғанбаева Б. Ш., Қариев Ә. Д.

Оқушыларға құқықтық мәдениетті қалыптастырудың негізгі бағыттары ..227

Уалиева Н. Т.

Субъектілік және субъектілік тәжірибе жоғары оқу орнында
оқытындардың өздік жұмысынан күтілетін нәтиже234

Утегенова Б. М.

Болашақ мұғалімдерді дайындау барысында
студенттердің құндылық бағыттары.....240

Ушакова Н. М., Хаймулдина А. Ю.

Білім жаһандануының көріністері247

Ушакова Н. М., Мырзабекова А. Б.

Тұлғаның кәсіби өзін-өзі анықтаудың психологиялық негіздері252

Шаяхметова М. Н.

Бастауыш сынып оқушыларының танымдық
қызығушылығын арттыру жолдары258

Шаяхметова М. Н.

Бастауыш мектептің оқыту процесінде жобалау әдісін пайдалану264

Авторлар үшін ережелер.....271

отырган тілдің материалында көптілді тұлға қалыптастыру және білім беру әдістері көрсетілген.

This article is devoted to linguo-methodical aspect of polylingual education in university and Master and Doctor Course system. Also there are presented basic categories of methodic which represent language learning system: approaches, directions, aims, contents, organization forms, principles, and the ways of education and formation of polycultural individuality on the basis of language taught.

УДК 372.881.1

Ж. Ж. Капенова

к.п.н., Павлодарский государственный университет
имени С. Торайгырова, г. Павлодар.

ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА

Статья посвящена описанию принципов и методов рассмотрения языка в условиях поликультурного пространства и межкультурной коммуникации. Представлены принципы и методы обучения языку, учитывающие разные аспекты – страноведческий, этнокультурный, лингвокультурологический и др.

Ключевые слова: лингводидактика, поликультурное пространство, страноведческий аспект, этнокультурный аспект, лингвокультурологический аспект, концепт, семантикоцентризм.

Для лингводидактики начала XXI века характерно рассмотрение языка в контексте поликультурного пространства и межкультурной коммуникации. Язык в поликультурном пространстве Казахстана обладает специфическими признаками, обусловленными евразийской ментальностью народов. Язык в контексте казахстанского евразийства является уникальным средством хранения и трансляции знаний о мире восточного, азиатского, западного, европейского народов. Язык носителей евразийской культуры представляет особый интерес с точки зрения «определения общей для языка и культуры онтологической платформы» [1, с. 6]. Появляется необходимость разностороннего анализа языковых единиц, в котором предметом рассмотрения, прежде всего, является духовная культура и ментальность, отраженные в языке.

Специфика современной лингводидактики заключается в полипарадигмальном подходе, благодаря которому становится возможным познать через язык древние представления об окружающей действительности, воспроизвести хотя бы в общих чертах наиболее полную картину мира, определить универсальные (общечеловеческие) и этнокультурные особенности ментальности определенной языковой общности. В этой связи актуализируется вопрос о разноаспектности рассмотрения языковых фактов и явлений.

В современной образовательной системе язык рассматривается в лингвострановедческом, культурологическом, этнолингвистическом аспектах. Наряду с традиционными видами лингвистического анализа постепенно внедряется методика лингвокультурологического, концептуального и других видов анализа языковых средств.

Особенности методики изучения языка во взаимосвязи с культурой, лингвострановедением, этноспецифическими реалиями представлены в работах ученых Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова, Ю. Е. Прохорова, В. М. Шаклеина, В. В. Воробьева, В. А. Масловой, Г. А. Кажигалиевой, А. Ж. Мурзалиновой и др.

Кратко представим некоторые основные положения.

Предметом описания языка в теории Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова являются страноведчески и национально маркированные слова и выражения («бить баклуши», «щи», «пропал как швед под Полтавой»), безэквивалентная лексика («гармошка», «бить челом»), национально-культурная семантика русских фразеологизмов и др. [2].

Продолжая развивать теорию ученых, В. А. Маслова предлагает ряд культурологических и социологических методов – метод контент-анализа, фреймовый анализ, методы полевой этнографии (описание, классификация, метод пережитков и др.), метод лингвистической реконструкции культуры и др., которые, по ее мнению, «вступают в отношение взаимодополнительности, особой сопряженности с разными познавательными принципами, приемами анализа, что позволяет лингвокультурологии исследовать свой сложный объект – взаимодействие языка и культуры» [3, с. 34].

Широкое понимание лингвострановедческого аспекта в обучении языку встречаем в учебном пособии В. М. Шаклеина, в котором представлены основные методологические принципы. Так, в их числе названы принцип связи с общественной (социальной) природой языка, изучение языка через призму усвоения ценностей национальной культуры, формирование позитивного отношения к стране изучаемого языка, народу, культуре, самому языку и т.д. [4].

Лингвокультурологическая модель обучения русскому языку в условиях мультикультурного пространства Казахстана, предлагаемая

лингвометодистами Г. А. Кажигалиевой, А. Ж. Мурзалиновой, включает в себя синхронное изучение государственного (казахского) и русского языков, что, по мнению ученых, «стимулирует взаимодействие национальных картин мира, воплощенных в указанных языках, где русские и казахи представляют контрастивные, но контактирующие (исторически продолжительное время) лингвокультурологические общности» [5, с. 40]. Длительное взаимодействие языков, в которых отражены интересы, потребности и ментальность представителей разных культур, усиливает этнолингвистический аспект и «позволяет разработать научно-методические основы формирования функциональной грамотности с использованием лингвокультурологической теории» [5, с. 41].

Таким образом, на первый план выдвигаются методически важные и новые задачи планирования содержания языкового материала, предполагающего усиление лингвострановедческого, культурологического, этнолингвистического аспектов. В числе основных задач является описание принципов и методов, учитывающих разные аспекты языкового анализа.

Цель статьи – раскрыть особенности описания языка в контексте полипарадигмальной лингводидактики, назвать оптимальные принципы и методы обучения языку как средству межкультурной коммуникации в условиях поликультурного пространства.

Лингводидактика современности – интегративная по своему характеру наука, представляющая собой теоретическую базу обучения языку как средству хранения и трансляции культурных ценностей. Лингводидактикой предусмотрена взаимосвязь с другими научными дисциплинами – дидактикой, лингвистикой, философией, психологией, историей и др. Лингвистическую основу составляют направления, сформированные в рамках научной когнитивистики. В их числе ведущую позицию занимают когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвокультурология, концептология и др., позволяющие всесторонне проанализировать языковой материал.

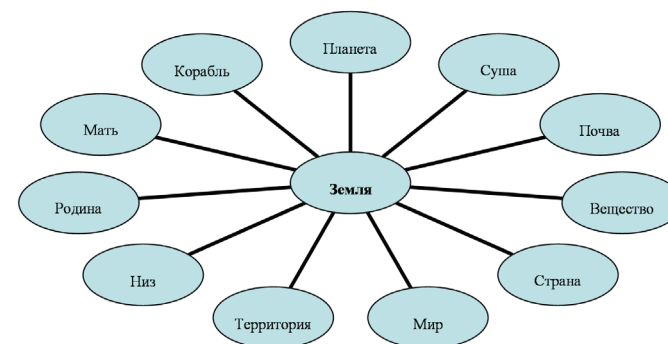
Центральным звеном названных направлений является понятие *концепт* как единица познания и воспроизведения фрагментов картины мира. Концепт – сложный феномен, не имеющий однозначного определения в лингвистической науке. Наиболее полное представление о концепте дано в работах М. В. Пименовой, одного из основателей концептологического направления в лингвистике. В частности, ученым выделяются основные его черты: «концепт – некий ментальный конструкт, вербализованный в языке», «устойчивая связь с культурой, он обладает национально-культурной спецификой», «наличие определенной сложной структуры», «включенность в состав его структуры характеристик» и др. [6, с. 21]. Как видим, изучение концепта непосредственно связано с разными аспектами – когнитивным,

культурологическим, этнографическим, историко-географическим и др. Это вполне отвечает задаче разносторонней познавательной деятельности в процессе овладения языком. В связи со сказанным предлагается использовать в лингводидактике термин «концепт» наряду с языковыми терминами «слово», «лексема», «лексическая единица». Рассмотрим особенности.

Известно, что освоение языка начинается с лексики. Именно лексический уровень отличается исключительной гибкостью смысловых оттенков, множеством лексико-семантических вариантов, наличием единиц разной стилистической и эмоционально-экспрессивной окрашенности и т.д. В собственно лингвистическом плане слово рассматривается как структурно-семантическая единица языка, выражающая понятие о предмете, явлении или их свойствах; в концептуальных исследованиях – как средство вербализации концептов, обладающих большим многообразием признаков и когнитивных моделей.

В структуре концептов выделяются неметафорические (мотивирующие и понятийные), метафорические (образные и символические), категориальные (функциональные, ценностно-оценочные) признаки [7]. Из сказанного очевидно, что концептуальный взгляд на языковой материал позволяет интегрировать разные отрасли знаний.

Продemonстрируем описание языка в концептуальном аспекте посредством фрагмента ассоциограммы, позволяющего в наглядно-структурированном виде представить ряд лексических единиц, отражающих разные признаки, отмеченные в структуре концепта «земля // Земля».



Итак, на основе ассоциограммы можно выделить следующие признаки: метафорические («Земля – корабль», С. Есенин), метонимические («стонать Русской земли», «Слово о полку Игореве»), неметафорические (Земля – планета), категориальные (земля – низ, Земля – Родина, Земля – Мать). Специфика описания языка на лексическом уровне в собственно

лингвистическом и концептуальном аспектах выглядит следующим образом:

Собственно лингвистический аспект		Концептуальный аспект	
земля // Земля			
Слово		Концепт	
Лексико-семантические варианты	1. Третья от Солнца планета (термин). 2. Суша, земная твердь (антоним – вода). 3. Почва, верхний слой коры нашей планеты, поверхность. 4. Рыхлое, темно-бурое вещество, входящее в состав коры нашей планеты. 5. Страна, государство. 6. Территория с угодьями, находящаяся в чьем-нибудь владении, пользовании.	Неметафорические признаки (мотивирующие, понятные)	Общеславянская основа <i>zeta</i> изначально имела значение «низ». Планета, населенная людьми. Почва, верхний пласт земной коры. Суша. Часть территории. Мир. Страна. Имение.
	1. Мир, свет, земной шар, планета; подлунный, поднебесный, подсолнечный мир. 2. Суша, берег, твердь. 3. Почва, грунт. 4.Участок, полоса, надел, полянка, клочок земли. 5. Усадьба, имение. 6. Территория, владения. 7. Край, сторона, страна, местность, область.		Мать-Сыра земля, земля-кормилица. Земля – корабль... (С. Есенин) Земля – береза, Родина: «Клочок земли, припавший к трем березам...» (К. Симонов). Земля – человек: «Спит земля в сиянье голубом...» (М. Лермонтов). Земля – любовь. Земля – рай и др. Земля дала жизнь, вскормила, вспоила, воспитала и др.
Синонимы	Земля (нейтр.). Землица (уменьш.- ласк.).	Метафорические признаки (образные, символические)	Земля – береза, Родина: «Клочок земли, припавший к трем березам...» (К. Симонов). Земля – человек: «Спит земля в сиянье голубом...» (М. Лермонтов). Земля – любовь. Земля – рай и др. Земля дала жизнь, вскормила, вспоила, воспитала и др.
Эмоционально-экспрессивная окраска		Категориальные, функциональные признаки	Земля-Низ // Небо-верх Земля – первооснова. Земля – планета, земля – суша, земля – вещество и др.

В качестве основного источника собственно лингвистического анализа служат ортологические словари, энциклопедии и литературно-художественные тексты. Источниками концептуального анализа языкового

материала могут быть, помимо словарей, энциклопедий и литературно-художественных текстов, материалы различных отраслей наук, включая философию, этнографию, историю, географию, биологию, физику, математику и др.

Какие новые методические принципы определяют требования к системе обучения русскому языку в контексте тренда формирования поликультурной личности?

В числе ведущих принципов следует назвать семантикоцентризм, функциональность, интегративность, принцип учета специфики лингвокультуры языковой личности и др.

Семантикоцентризм предусматривает изучение содержательной стороны языка, непосредственно связанной с познавательной деятельностью человека. Объектом семантики являются языковые значения, включая значения лексем, синтаксем и др. Помимо лексических значений, данных в толковых словарях, рассматриваются разные смыслы, обнаруженные в источниках других отраслей наук.

В методике преподавания иностранного языка различают переводную и беспереvodную способы семантизации. К способам переводной семантизации относятся: перевод слова соответствующим эквивалентом, родного языка, перевод-толкование. Основными способами беспереvodной семантизации являются наглядность, описание значения с помощью уже известных слов, перечисление признаков, указание на родовое понятие, подбор синонимов, антонимов и др.

При усилении лингвострановедческого и этнолингвистического аспектов актуально изучение эквивалентной лексики, имеющей языковые соответствия в разных культурах, и безэквивалентной лексики – слов, отражающих национально специфические реалии.

Принцип функциональности предполагает изучение языка в тесной связи с его функциями в речевом действии. Это путь практического овладения лексико-грамматическим материалом в соответствии с содержанием речи.

Принцип интегративности предполагает преподавание русского языка на основе органического соединения нескольких предметов и языков, имеющих общие точки соприкосновения в плане предметного содержания и научно-теоретической базы. Правильное и целенаправленное осуществление принципа интегративности способствует целостному восприятию картины мира, позволяет изучать другие языки наряду со сведениями общественно-гуманитарного или естественно-математического цикла. Речь идет не просто о межпредметных связях, а о синтезе науки, языка, культуры. Этот принцип находит свое воплощение в развитии и формировании поликультурной личности.

При доминировании этнолингвистического подхода предлагается принцип учета специфики лингвокультуры языковой личности, который заключается в параллельном изучении культуры своего народа и культуры других народов. О данном принципе можно говорить в том случае, если собеседники являются представителями разных культур. Появляется возможность изучения привычных и специфичных моделей поведения языковой личности. Привычные модели речевого поведения перестают работать, когда сталкиваются представители разных культур. Чтобы избежать такого рода неудачи в коммуникативной ситуации, необходима информированность об особенностях речевого поведения носителя другой лингвокультуры.

Таким образом, система принципов обучения является открытой, допускающей включение новых принципов или переосмысление уже имеющихся. Это зависит от подходов и стратегии обучения языку.

Подходы к обучению определяют выбор метода обучения. В рамках сложившихся сравнительно-исторической, структурно-семантической парадигм в лингвистике ведущими методами остаются сравнительно-исторический, структурно-семантический методы. Наряду с ними возможно использование методов концептуального и лингвокультурологического анализа языковых единиц.

Сущность названных методов заключается в выявлении способов и средств воплощения культуры в содержании языковых единиц. Это новые методы, которые сегодня находятся на стадии разработки и уже начинают активно использоваться в школьной практике обучения русскому языку.

Таким образом, рассмотренные выше базисные категории методологии преподавания русского языка могут послужить своеобразным ориентиром в практической деятельности, результаты которой могут быть применены в различных видах и формах учебной деятельности в соответствии с задачами формирования поликультурной личности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 **Пименова, М. В.** Концепт сердце: Образ. Понятие. Символ: многография. – Кемерово : КемГУ, 2007. – 500 с.
- 2 **Верещагин, Е. М., Костомаров, В. Г.** Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.
- 3 **Маслова, В. А.** Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 2-е изд., стереотип. – М. : Издательский центр «Академия», 2004. – 20 с.

4 **Шаклеин, В. М.** Русская лингводидактика: история и современность. – М. : РУДН, 2008. – 209 с.

5 **Мурзалинова, А. Ж.** Методические основы формирования функциональной грамотности учащихся-казахов при обучении русскому языку в X-XI классах школы нового типа. – Алматы : Қазақ университеті, 2002. – 307 с.

6 **Пименова, М. В., Капенова, Ж. Ж.** Концептуальные исследования в современной лингвистике: теория и практика (на примере ландшафтных концептов). – Павлодар-Кемерово : Кереку, 2014. – 160 с.

7 **Пименова, М. В.** Концептуальные исследования. Введение: учеб. пособие / М. В. Пименова, О. Н. Кондратьева. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. – 176 с.

Материал поступил в редакцию 25.02.15.

Ж. Ж. Капенова

Көпмәдениеттілік кеңістігінде тілді үйренудің принциптері және әдістері

С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті, Павлодар қ.
Материал 25.02.15 баспаға түсті.

Zh. Zh. Kapenova

Principles and methods of language teaching in terms of multicultural space

S. Toraighyrov Pavlodar State University, Pavlodar.
Material received on 25.02.15.

Мақала көпмәдениеттілік кеңістігінде және мәдениетаралық коммуникация аясында тілді қарастырудың принциптері мен әдістерін сипаттауға арналған. Зерттеудегі тіл үйренудің принциптері мен әдістері өлкетану, этномәдени және лингвомәдени аспектілерді негізге алады.

The article describes the principles and methods of studying a language in terms of multicultural space and intercultural communication. It presents the principles and methods of language teaching, taking into account different aspects - cross-cultural, ethno-cultural, cultural-linguistic and others.